Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Московский государственный институт
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации»
Кафедра китайского, вьетнамского, бирманского,
тайского, лаосского и кхмерского языков
Факультет международных отношений
г. Москва, пр. Вернадского, д. 76

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Кафедра китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков при содействии Управления языковой подготовки и финансовой поддержке Эндаумента МГИМО проводит в гибридном формате **VI Всероссийский Конкурс перевода в сфере профессиональной коммуникации по китайскому языку с международным участием (общественно-политический перевод)** и приглашает студентов языковых и неязыковых вузов (бакалавриат, магистратура) принять в нем участие.

Конкурс пройдёт **26 марта 2026 года в 10.00** по адресу: г. Москва, МГИМО МИД России, пр. Вернадского, д. 76.

1. Цель проведения конкурса

Конкурс проводится с целью повышения уровня знаний, умений и навыков студентов в области китайского языка и общественно-политического перевода, стимулирования интереса к Китаю, его внешней политике и экономике, к российско-китайским политическим отношениям, торгово-экономическому сотрудничеству, взаимодействию в культурно-гуманитарной области, а также с целью выявления и поощрения участников, показавших наилучшие результаты.

2. Этапы проведения

Конкурс проходит в два этапа: письменный (отборочный – **с 12 января 2026 г. по 15 февраля 2026 г.; подведение итогов – 28 февраля 2026 г.**) и

устный (**финальный – 26 марта 2026 г.).** В ходе письменного (отборочного) этапа участники конкурса выполняют письменный перевод с китайского языка на русский (1 текст до 350 знаков) и с русского языка на китайский (1 текст до 150 слов) по тематике, указанной ниже. В ходе устного (финального) этапа участники конкурса выполняют устный перевод с китайского языка на русский (3 синтагмы, 1 текст объёмом до 170 знаков) и с русского языка на китайский (3 синтагмы, 1 текст объёмом до 500 знаков без пробелов или до 90 слов).

3. Тематика конкурсных заданий

Тематика конкурсных заданий предполагает общественно-политическую направленность в рамках следующих тем:

для студентов бакалавриата:

- государственный строй и политические системы России и Китая;
- экономика России и Китая;
- внешняя политика России и Китая;
- российско-китайские отношения;
- Россия и Китай в международных организациях.

для студентов магистратуры:

- российско-китайское стратегическое партнёрство;
- БРИКС+ и ШОС, саммит ШОС в Тяньцзине;
- евразийская интеграция, синхронизация ЕАЭС с инициативой «Пояс и путь»;
- энергетический альянс.

Уровень сложности конкурсных заданий соответствует требованиям, предъявляемым к уровню ЗУН студентов соответствующих ступеней обучения.

Источником отбора синтагм для устного (финального) этапа служит учебник Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. «Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс».

4. Условия проведения

В ходе проведения Конкурса будет проведена жеребьевка, определяющая порядок ответов конкурсантов. Во время ответа каждому конкурсанту будут даны 2 минуты на обдумывание ответов. Подготовка к ответу будет проходить сидя за столом. Конкурсантам для подготовки ответов будут предоставлены ручка и блокнот для заметок.

5. Жюри

В жюри конкурса войдут носители языка, профессиональные переводчики, дипломатические работники и преподаватели вузов.

6. Почетные гости

Перед участниками с приветственными словами выступят почетные гости Конкурса, их состав будет уточняться.

7. Мастер-классы

Во время конкурса предполагается проведение мастер-классов профессиональных переводчиков и дипломатических работников.

8. Количество участников

Количество участников от 1 вуза не должно превышать 6 человек.

9. Рабочие языки конкурса

Рабочими языками конкурса являются русский и китайский.

10. Организационный комитет КОНКУРСА:

Сопредседатели орг. комитета:

Барский К.М., заведующий Кафедрой дипломатии МГИМО МИД России, Чрезвычайный и Полномочный Посол, кандидат ист. наук, профессор.

Масловец О.А., заведующий Кафедрой китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков МГИМО МИД России, канд. пед. наук, доцент.

Члены орг. комитета:

Очиров О.Р., канд. культурологии, доцент Кафедры китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков МГИМО МИД России;

Евтушенко А.В., преподаватель Кафедры китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков МГИМО МИД России;

Кушнир Д.М., преподаватель Кафедры китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков МГИМО МИД России кафедры.

11. Партнеры Конкурса

Конкурс проводится при содействии Управления языковой подготовки МГИМО МИД России и финансовой поддержке Эндаумента МГИМО МИД России. Призы победителям и призерам предоставляются партнерами Конкурса: Издательским домом «ВКН»; Международной издательской компанией «Шанс»; Обществом российско-китайской дружбы; Российско-Китайским Деловым Советом.

12. Для участия в конкурсе необходимо до 20 декабря 2025 г. подать заявку, написав письмо на почту оргкомитета. После получения письма оргкомитет индивидуально направит каждому участнику ссылку для регистрации.

12 января 2026 г. зарегистрированным участникам будут высланы материалы для перевода. Результаты отборочного этапа Конкурса и информация по участию в финальном этапе будут размещены на сайте кафедры во вкладке «**Всероссийский Конкурс перевода в сфере профессиональной коммуникации по китайскому языку (общественно-политический перевод)**» (**https://mgimo.ru/study/faculty/mo/kkit/docs/translation-contest/**). Пройдя по этой ссылке, можно также получить подробную информацию о **Конкурсе** и познакомиться с тренировочными заданиями.

Участники Конкурса при прохождении регистрации должны предоставить орг. комитету Конкурса **официальное письмо-направление**, подписанное руководителем подразделения (кафедра), где обучается студент, о направлении указанного студента для участия в Конкурсе. Письмо-направление пишется **на имя заведующего Кафедрой** китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков МГИМО МИД России, канд. пед. наук, доцента **О.А. Масловец** и отправляется на официальный адрес Конкурса mgimochincomp@gmail.com .

13. В день проведения Конкурса 26 марта 2026 г. участникам Конкурса необходимо будет пройти повторную регистрацию. Регистрация пройдет с 9.00 до 09.45 на 1 этаже нового корпуса МГИМО МИД России по адресу: Москва, пр. Вернадского, д. 76 корп. 3 (новый корпус, вход справа от центрального). Вся дальнейшая информация по проведению Конкурса в день Конкурса будет сообщаться конкурсантам волонтерами.

14. Как добраться?

Добраться до МГИМО МИД России можно на общественном транспорте: на метро по Сокольнической линии (красной ветке) до станций метро «Юго-Западная» и «Проспект Вернадского». Далее на автобусах: от ст. метро «Юго-Западная» – на 688, 219; от ст. метро «Проспект Вернадского» – на 616, 715 до остановки МГИМО.

15. Как осуществлять связь с орг. комитетом?

Ответы на все интересующие вопросы можно будет получить по электронной почте:

mgimochincomp@gmail.com

Контактный телефон для получения дополнительной информации:

8(495)229-38-04 Кафедра китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков МГИМО МИД России, координаторы Конкурса Евтушенко Антонина Владимировна, Очиров Осор Рыгзынович.

Электронная почта Кафедры китайского, вьетнамского, бирманского, тайского, лаосского и кхмерского языков МГИМО МИД России chinalanguage@inno.mgimo.ru – по всем остальным вопросам.



